

# ちきゅうひろば

## 地球广场

## Chikyû Hiroba

October  
10月  
2023  
Vol. 43



やさしい  
日本語

### 内容 (ないよう) Contents

- P.2 ● 保育園・幼稚園の 入園 申し込み  
ほうかごじどう にゆうかい  
● 放課後児童クラブの 入会について  
こくみんけんこうほけんりょう しはら ひと  
● 国民健康保険料を 支払っていない人に、  
でんわ し  
電話で お知らせします
- P.3 ● やまあかり  
げきじょう しゅうねん あき  
● ~劇場50周年 秋まつり~  
とど もりめいすいこうえん えん えん まつり  
● 杜々の森名水公園「縁(塩)むすび祭」へ  
い  
行こう

中文

- P.4 ● 保育園・幼儿园“入园”申请指南  
● 关于“放学后儿童俱乐部”  
● 对国民健康保险费未缴纳者，将通过电话提醒  
您尽快缴纳!

### P.5 ● 山灯-山古志的彩灯秀

- 剧场50周年秋季庆典

English

### P.6 ● How to Apply for Enrollment in Nursery Schools or Kindergartens

- How to Join an After-School Children's Club
- The City Will Notify (by Phone) Those Who Have Not Paid National Health Insurance Premiums by the Due Date

### P.7 ● Yama Akari

- Illuminating the Mountainous Areas
- The Municipal Auditorium 50<sup>th</sup> Anniversary Autumn Festival
- You Are Invited to the "En Musubi Festival"

### P.8 ● 急患診療の おしらせ

- 节假日急病就诊医疗机构
- Emergency Medical Facilities



ながおかしこくさいこうりゅう ちきゅうひろば  
長岡市国際交 流センター「地球广场」

ながおかしおおてどおり しみん かい  
〒940-0062 長岡市大手通2-2-6 ながおか市民センター1階

Phone: 0258-39-2714 Skype: Chikyu Hiroba で探してください。

E-mail: [kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp](mailto:kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp)

website: <https://www.city.nagaoka.niigata.jp/kurashi/cate13/chikyuhiroba/>

Facebook: <https://www.facebook.com/nagaoka.chikyu.hiroba/c>

Instagram: [https://www.instagram.com/nagaoka\\_chikyu\\_hiroba/](https://www.instagram.com/nagaoka_chikyu_hiroba/)

ちきゅうひろば そうだん き  
地球广场に いつでも 相談に 来て ください!



website



Facebook



Instagram



Map

「ちきゅうひろば」と「市政だより」が 10言語で 読めます!

「Catalog Pocket (カタログ ポケット)」という 無料の アプリを 使って 「ちきゅうひろば」や  
「市政だより」などを 10言語で 読めるようになりました。

ぜひダウンロードして 使って ください。

【言葉】日本語、英語、中国語(簡体・繁体)、韓国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、

スペイン語、ポルトガル語



iOS



Android



ながおかし  
長岡市からの お知らせ



ほいく えん ようちえん にゅうえん もう こ  
保育園・幼稚園の 入園 申し込み

入園は、子どもを保育園や幼稚園などへ入れることです。2024年4月1日から子どもを保育園や幼稚園へ入れたい人は、申し込みをしてください。園によっては、受け付けをしない年齢もあります。詳しいことは、子どもを入れたい園に聞いてください。

施設	対象	申し込み
保育園	2号認定（3歳以上）または3号認定（3歳未満）を受ける子ども（申し込みが多い場合は希望の園に入れないこともあります。）	<p>◆ 受付の期間： 2023年11月1日（水）から 11月8日（水）まで</p> <p>◆ 申込書： それぞれの園、保育課、支所の地域振興・市民生活課（栃尾支所は市民生活課）で もらうことができます。</p> <p>◆ 申し込む場所：子どもを一番入れたい園</p> <p>※ 長岡市のホームページにも詳しく書いてあります。</p>
認定子ども園（保育園部分）	3号認定（3歳未満）を受ける子ども	
地域型保育施設	1号認定（3歳以上）を受ける子ども	
幼稚園	1号認定（3歳以上）を受ける子ども（申し込み順の場合があります） ※ 宮内白ゆり幼稚園は認定がありません	
認定子ども園（幼稚園部分）	1号認定（3歳以上）を受ける子ども	

※ 認定は、市が教育や保育が必要だと認めることです。  
【問い合わせ】保育課（さいわいプラザ 4階） TEL 0258-39-2377



ホームページ



ほうかごじどう  
放課後児童クラブの 入会について

保護者（親・親の代わりをしている人）が働いている時の昼間、家を留守にしている時に子どもをコミュニティーセンター、学校校内、専用施設に預けることができます。

【問い合わせ】子ども・子育て課 TEL：0258-39-2393  
※ 各児童クラブ、各支所地域振興・市民生活課（栃尾支所は地域振興課）でも問い合わせできます。

対象は小学生です。

- 新1年生（来年度小学校に入学する子ども）は小学校に入る前の健康診断の時に案内します
- 新2・3年生（来年度小学校2・3年生になる子ども）は学校を通じて案内します

※ 児童（子ども）・家庭の状況、申し込み者数により、入会できるかどうかを決めます。



こくみんけんこうほけんりょう しはら  
国民健康保険料を 支払っていない人に、電話で お知らせします

2023年9月から、「長岡市国民健康保険料納付コールセンター」ができました。  
コールセンターの職員が、国民健康保険料を支払っていない人に、支払いの期限や金額などを電話で お知らせします。

◆ 日時：2024年3月までの 毎月20日頃から 月末まで

※ 銀行や郵便局、コンビニエンスストアで支払ったときは、確認するまでに だいたい1週間 かかります。支払った後に電話がくることがありますので、先に 知って おいでください。

【問い合わせ】国保年金課 国保保険料担当  
TEL：0258-39-2220



# やまあかり

やまこし ながおかし なんとうぶ ゆた しぜん  
 山古志は、長岡市の南東部に ある 豊かな 自然が  
 のこ ちいき うつく たなだ  
 残る 地域です。美しい 棚田を ライトアップしま  
 げんそうてき たの  
 す。 幻想的な あかりを 楽しみませんか？

◆ 日時：10月20日（金）から 11月5日（日）  
 ごご じ  
 午後5時から 9時まで

◆ 場所・内容：

① やまこし復興交流館おらたる裏・・・

棚田棚池ライトアップ

② 山古志闘牛場周辺・・・

あかりウォーク（ライトアップされた 棚田の中を  
 ウォーキングします）



◆ 料金：①無料 ②300円

※ 10月21日（土）には 「やま花火」の 打ち上げも  
 あります。 花火を 見るには、 事前に チケッ  
 トを 買う 必要が あります。

※ イベントについての 詳しい情報は ホームページ  
 で 見るこが できます。



ホームページ

【問い合わせ】山古志支所 産業建設課  
 TEL: 0258-59-2343



## ～劇場50周年 秋まつり～

ことし がつ ながおかしりつけきじょう ねん  
 今年の 10月で、長岡市立劇場が できてから 50年が  
 た ながおかしりつけきじょう しゅうねん きねん  
 経ちます。長岡市立劇場の 50周年を 記念して、 いろいろ  
 な イベントを 行います。

◆ 日時：10月29日（日） 午前10時から 午後4時

◆ 場所：長岡市立劇場

◆ 内容：

① 長岡造形大学 輪太鼓衆「転太鼓舞」パフォーマンス

② 展示コーナー「劇場50年の歩み」「市内高校吹奏楽部  
 かつどう

活動」など

③ わくわくドキドキ科学実験！「スノードームや 入浴剤  
 を つくってみよう！」

④ 喫茶劇場（料金：500円）

市立劇場の ロビーに 昔を 思い出すような 1日限  
 りの 喫茶店を 開きます。長岡技術科学大学生が 丁寧に  
 入れた 特別な コーヒーを どうぞ！

⑤ 劇場名物シャンデリア 「三尺玉」フォトスポットな  
 ど、この他にも たくさんの イベントを 行います。

ぜひ、この記念の年に、長岡市立劇場に 遊びにきてみま  
 せんか？

【問い合わせ】長岡市立劇場 TEL: 0258-33-2211



## 杜々の森名水公園「縁(塩)むすび祭」へ行こう

あき こうよう き は あか  
 秋は、紅葉<木の 葉が 赤くなること>が

美しく、新米<とれたばかりの米>が おいしい

季節です。きれいな 紅葉を 見ながら、新米で

作った おにぎりを 食べに、杜々の森名水公園へ

遊びに 行きませんか。

◆ 日時：11月4日（土）、11月5日（日）

午前10時～午後3時

◆ 場所：杜々の森名水公園

（栃尾地域：西中野俣3996番地）

◆ 内容：新米おにぎり、豚汁<豚肉が 入った み  
 そ汁>の販売、新米が 当たる 抽選会、

食品サンプル作り体験

◆ 申し込み：食品サンプル作り体験 だけ 事前

申し込みが 必要

【問い合わせ】杜々の森名水公園

TEL: 0258-58-3050





# 来自长冈市的通知



## 保育园・幼儿园“入园”申请指南

“入园”就是让孩子入托保育园、幼儿园等保育设施。如果您的孩子需要从2024年4月1日起开始入托的话，请按期报名申请。根据各保育设施的具体情况，接受入托儿童的年龄也有所不同。详细内容请向各设施确认。

设施名	对象	入园申请
保育园	获得“2号认定”（三岁以上）或“3号认定”（未满三岁）的儿童。（报名超过限定人数时，可能无法如愿进入所希望的保育设施）	◆报名期间： 2023年11月1日（周三）～11月8日（周三） ◆报名表： 请到各保育设施、保育课以及各支所的地域振兴・市民生活课（栃尾支所为市民生活课）领取报名表。 ◆报名地点： 请向第一志愿的保育设施提交报名表 ※详细内容请阅览长冈市政府主页
认定儿童园（保育园部）		
地区型托儿设施		
幼儿园	获得“1号认定”的儿童	
认定儿童园（幼儿园部）	（按报名先后顺序） ※宫内白百合幼儿园不需要认定	

※“认定”是指经审查后市政府判定该儿童有必要进行保育的一种认可。

【咨询】保育课（幸福广场 4楼） TEL：0258-39-2377



ホームページ



## 关于放学后儿童俱乐部的入会

家长因白天需要工作而无法照顾孩子时，可以申请将孩子寄托在社区中心、学校内以及专门设施等，委托代为照管。

【咨询】儿童・育儿课 TEL：0258-39-2393

※也可咨询各儿童俱乐部、各支所地区振兴・市民生活课（栃尾支所为地域振兴课）

对象：小学生

- 新1年级学生（在小学入学前的体检时，将提供入会信息等）
- 新2、3年级学生将通过学校提供入会信息。

※根据儿童・家庭状况以及报名人数，决定是否可以入会。



## 对国民健康保险费未缴纳者，将通过电话提醒您尽快缴纳！

长冈市将从9月份开始，设立“长冈市国民健康保险费缴纳电话服务中心”。

该中心的工作人员将通过电话通知国民健康保险费的欠缴者，需缴纳的金额及期限等并提醒您尽快缴纳。

【咨询】国保年金课国保保险费用系  
TEL：0258-39-2220

◆ 时间：2024年3月为止的每月20号～月底

※ 已经在银行、邮局或便利店缴纳完毕者，由于对缴纳情况的确认需要花费1周左右的时间，所以您也许会接到来自该中心的电话通知，敬请谅解！



## 山灯-山古志的彩灯秀

位于长冈市东南部的山古志地区，自然丰富、风光明媚。特别是水天一色的梯田，在彩灯的点缀下宛如梦幻般的景色，更是堪称绝景。欢迎大家前往观赏！

◆ 时间：10月20日（周五）～11月5日（周日）

下午 5 点～晚上 9 点

◆ 地点/内容：

①山古志复兴交流馆ORATARU后面...

梯田、梯池（养殖锦鲤用）彩灯秀

②山古志斗牛场周围...

沿着彩灯点缀的梯田散步



◆ 费用：①免费 ②300日元

※ 10月21日（周六）还将举办“山烟花”燃放活动（观赏烟花需要提前购票）

※ 有关活动的详细信息请阅览主页。

【咨询】山古志支所产业建设课

TEL：0258-59-2343



ホームページ



## 剧场50周年秋季庆典

今年10月，长冈市立剧场建成50周年。为了纪念这值得庆贺的日子，将举办各种各样的活动。

◆ 时间：10月29日（周日） 上午10点～下午4点

◆ 地点：长冈市立剧场

◆ 内容：

①长冈造形大学 轮太鼓众“转太鼓舞”表演

②展示角（介绍“剧场50年的历程”、“市内高校吹奏部活动”等）

③趣味丛生的科学实验～试制雪景球和沐浴剂

④咖啡剧场（费用：500日元）

在市立剧场的大厅里，开设“回想昔日”的一日限定咖啡店。请品尝长冈技术科学大学的学生们为您精心准备的特制咖啡！

⑤剧场广为人知的吊灯“三尺玉”摄影点供游客拍照以及其他活动。

欢迎大家在这50周年纪念之日，前来体验各种活动。

【咨询】长冈市立剧场

TEL：0258-33-2211



## 杜々之森 名水公园～“缘(盐)饭团节”

秋天是枫叶红、新米香的美丽季节。

沿途欣赏美丽的枫叶，前往杜々之森名水公园游玩、品尝美味的新米饭团。

◆ 时间：11月4日（周六）、11月5日（周日）

上午10点～下午3点

◆ 地点：杜々之森 名水公园

（栢尾地区：西中野俣3996番地）

◆ 内容：新米饭团、猪肉酱汁的销售、新米抽奖活动、食品样品制作体验

※ 食品样品制作体验需要事先报名

【咨询】杜々之森名水公园

TEL：0258-58-3050





## How to Apply for Enrollment in Nursery Schools or Kindergartens

Applications for new enrollment in nursery schools, kindergartens, and other child-care facilities will be accepted. These applications are for parents who wish to enroll their preschool-aged children in nursery schools or other child-care facilities starting on April 1<sup>st</sup>, 2024.

The age at which children can be accepted differs from facility to facility. Please contact the facility of your choice for detailed information about the age at which children can be accepted.

Child-Care Facilities	Ages of Children Accepted	Application Method
Nursery Schools	Children who received a No. 2 approval* (for children aged 3 or older) or a No. 3 approval* (for children under 3 years of age)	Application Period: November 1 (Wed), 2023 – November 8 (Wed.), 2023  Application Forms: Application forms are available at each child-care facility, the Child-Care Division of the City Office, the Regional Promotion-Citizens' Affairs and Service Division of each district office, or the Citizens' Affairs and Service Division of the Tochio Branch Office.  Apply at your first-choice child-care facility. You can check the Nagaoka City website for detailed information about all the child-care facilities.
<i>Nintei Kodomoen</i> (Nursery School-Style)	If there are excessive applicants, enrollment in the applicant's first-choice facility might not be possible.	
Community-Oriented Child-Care Facilities		
Kindergartens	Children who received a No. 1 approval* (for children aged 3 or older)	
<i>Nintei Kodomoen</i> (Kindergarten-Style)	Accepted on a first-come, first-served basis in some cases.  An approval* is not necessary for enrollment in Miyauchi Shirayuri Kindergarten	

\*An approval refers to a city-authorized approval form that states the necessity for enrollment. For further information: Child-Care Division (Saiwai Plaza – 4F) Phone: 0258-39-2377



website



## How to Join an After-School Children's Club

After-school children's clubs provide care for certain elementary school children if their parents or guardians are at work and no one is home during the daytime.

Detailed information about applications for after-school children's clubs will be provided at the health checkup for new 1<sup>st</sup> graders who will enroll in elementary school in April of the 2024 fiscal year.

Children who will be 2<sup>nd</sup> or 3<sup>rd</sup> graders from April of the 2024 fiscal year will get information through the schools they are presently attending.



Their eligibility will depend on the situation of each child, their family, and the applicant.

The city's designated facilities for children's clubs are usually located at various facilities including local community centers, children's halls, classrooms in school buildings, prefabricated-style buildings, etc.

For further information:

- Child Affairs and Child-Rearing Division Phone: 0258-39-2393
- Respective children's clubs
- The Regional Promotion-Citizens' Affairs and Service Division of each district office
- The Regional Promotion Division of the Tochio Branch Office.



## The City Will Notify (by Phone) Those Who Have Not Paid National Health Insurance Premiums by the Due Date

In September 2023, the Nagaoka City National Health Insurance Premium Payment Call Center was established. The staff of the center will call you if you have not paid your national health insurance premiums by the due date and inform you of the due date and unpaid amount.

When: From around the 20<sup>th</sup> of every month to the end of the month until March 2024

Note: If you paid your premiums at a bank, post office, or convenience store, it will take about a week to confirm your payment. Please note that you may receive a phone call even after you have made your payment.

For further information:  
*Kokuho Nenkin Ka, Kokuho Hokenryo Kakari*  
 National Health Insurance Premium Section  
 National Health Insurance and Pension Division  
 Phone: 0258-39-2220



# Yama Akari Illuminating the Mountainous Areas

Located in the southeastern part of the city, the Yamakoshi district is an area that is blessed with an environment rich in nature. Its picturesque *tanada*, terraced rice paddies, will be illuminated. Would you like to enjoy this fantastic scenery of lights?

When: October 20 (Fri.) – November 5 (Sun.)  
5:00 p.m. – 9:00 p.m.

Where and Event Details:

- Behind *Orataru*, Yamakoshi Recovery Exhibit Hall  
Terraced rice paddies and terraced ponds will be illuminated.  
Participation Fee: Free
- Around Yamakoshi Bullfighting Ground  
Walking through illuminated rice paddies  
Participation Fee: ¥300



For further information:  
Industrial Construction Division  
Yamakoshi District Branch Office  
Phone: 0258-59-2343



website

## The Municipal Auditorium 50<sup>th</sup> Anniversary Autumn Festival

October 2023 marks the 50<sup>th</sup> year since the Nagaoka Municipal Auditorium was established. In commemoration of its 50<sup>th</sup> anniversary, a variety of fun programs will be offered.

When: October 29 (Sun.) 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

Where: Nagaoka Municipal Auditorium

Event Details:

- *Ten Teko Mai* (rhythmical *taiko* drumming) by Wadaiko Shu, a *taiko* drumming group of students from the Nagaoka Institute of Design
- Exhibit Area Showing:
  - Details of the auditorium's 50-year history
  - Snapshots of performances by the city's high school brass bands
- Exciting and heart-pounding hands-on science experiments in making bath additives or snow globes
- Café Theater  
This nostalgic coffee shop will be open for one day only in the lobby of the auditorium, bringing to mind images of the past. Enjoy a cup of coffee (¥500/cup) specially brewed for you by students from the Nagaoka University of Technology.
- Excellent Photo Spot  
Take photos under the well-known chandelier in the shape of *sanjakudama* (a 3-foot diameter fireworks shell)
- Many More Fun Events!



Everyone is most welcome to visit the auditorium and enjoy a myriad of joyous programs.

For further information: Nagaoka Municipal Auditorium  
Phone: 0258-33-2211

## You Are Invited to the "En Musubi Festival"

Autumn is the season of beautiful red maple leaves and delicious freshly harvested rice. Would you like to come to the festival and enjoy rice balls made with fresh rice while viewing the beautiful autumn leaves?

The festival scheduled to be held at Todo no Mori Meisui Park in Tochio is named "*En (En) Musubi Matsuri* (縁(塩)むすび祭.)"

Rice balls are called *musubi*, *omusubi*, or *onigiri* in Japanese. Rice balls with salt (*shio*/塩) are called *shiomusubi*/塩むすび. The Chinese character for salt, 塩, is also pronounced "*en*" allowing 塩むすび to be read as *enmusubi*/塩むすび.

The expression "*enmusubi*/縁むすび" in Japanese means "connecting people."

The title of this festival encourages people to communicate with each other by tasting *enmusubi*, salted rice balls, with its double meaning.

When: November 4 (Sat.) and 5 (Sun.)  
10:00 a.m. – 3:00 p.m.

Where: Todo no Mori Meisui Park  
3996 Nishi Nakanomata, Tochio District

Event Details:

- Sales of rice balls made with fresh rice
- Sales of *tonjiru* (miso soup with pork)
- Lotteries to win fresh rice
- Hands-on experience of making food samples (Applications are required in advance.)



For further information: Todo no Mori Meisui Park  
Phone: 0258-58-3050

施設名	診療科目	あいている時間
①こどもが 夜に 病気や けがをしたとき： 「中越こども急患センター」 TEL:0258-86-5099	小児科 <子どもが 病気の とき>	月曜日～土曜日 午後6時45分～9時30分
②夜や 休みの日に 病気や けがをしたとき： 「休日・夜間急患診療所」 TEL:0258-37-1199	内科 <お腹が いたいときや 風邪のときなど>	月曜日～金曜日 午後6時45分～9時30分 日曜日・祝日 午前9時～11時30分 午後1時～4時30分
	小児科 <子どもが 病気の とき> 外科 <けがなど のとき>	日曜日・祝日 午前9時～11時30分 午後1時～4時30分
③休みの日に 歯が いたくなるとき： 「休日・急患 歯科診療所」 TEL:0258-33-9644	歯科 <歯が 痛い とき>	日曜日・祝日 午前9時～11時30分 午後1時～3時30分

◆新型コロナウイルスの 感染を 予防するため、 行く前に 必ず 電話で 相談して ください。

◆産婦人科（女の人の 病気や 赤ちゃんを 産むとき）は、在宅当番医制（休みの日に 開いている 病院）です。（日曜・祝休日のみ）

◆わからないときは、 ②休日・夜間急患診療所（0258-37-1199）に きいて ください。

节假日急病就诊医疗机构 \*请在正常医疗时间以外和节假日身体不适时利用。

《长冈地区》 休息日・夜間急診診療所【幸町2-1-1 幸福广场（旧市役所办公大楼）】

医疗机构	医疗科目	挂号时间
①中越儿童急症中心 TEL:0258-86-5099	小児科	周一～周六（节假日除外）晚上6点45分～9点30分
②休息日・夜間急診診療所 TEL:0258-37-1199	内科	周一～周五（节假日除外）晚上6点45分～9点30分 周日・节假日 上午9点～11点30分 下午1点～4点30分
	小児科/外科	周日・节假日 上午9点～11点30分 下午1点～4点30分
③休息日牙科急診診療所 TEL:0258-33-9644	牙科	周日・节假日 上午9点～11点30分 下午1点～3点30分

◆妇产科为轮流值班制(周日・节假日) 咨询:休息日・夜間急診診療所 TEL:0258-37-1199

Emergency Medical Facilities Civic Health Center (Saiwai Plaza – 1F)

Facilities	Departments	Hours
Chuetsu Center for Children's Emergency Treatment (0258-86-5099)	Pediatrics (Shônika)	(Monday – Saturday) 6: 45 p.m. – 9: 30 p.m.
Clinic for Sundays, Holidays, and Nights (0258-37-1199)	Internal Medicine (Naika)	(Monday – Friday) 6: 45 p.m. – 9: 30 p.m. (Sundays and Holidays) 9: 00 a.m. – 11: 30 a.m. 1: 00 p.m. – 4: 30 p.m.
	Pediatrics (Shônika)	(Sundays and Holidays) 9: 00 a.m. – 11: 30 a.m. 1: 00 p.m. – 4: 30 p.m.
	Surgery (Geka)	(Sundays and Holidays) 9: 00 a.m. – 11: 30 a.m. 1: 00 p.m. – 4: 30 p.m.
Dental Clinic for Sundays and Holidays (0258-33-9644)	Dentistry (Shika)	(Sundays and Holidays) 9: 00 a.m. – 11: 30 a.m. 1: 00 p.m. – 3: 30 p.m.

主な 緊急医療施設	主要緊急医疗设施	General Hospitals available for outpatient emergency treatment	TEL
立川総合病院	立川综合病院	Tachikawa Sogo Byoin (General Hospital)	0258-33-3111
長岡赤十字病院	长冈红十字病院	Nagaoka Seki-juji Byoin (Red-Cross Hospital)	0258-28-3600
長岡中央総合病院	长冈中央综合病院	Nagaoka Chuo Sogo Byoin (Central General Hospital)	0258-35-3700